



**Sicc tech srl**  
Viale Porta Po 89 z.i. 45100 Rovigo ITALIA  
Tel. +39 0425 403111 Fax. +39 0425 403177  
www.sicc-tech.it - info@sicc-tech.it

IT

## MANUALE DI ISTRUZIONI

F

## USER MANUAL

# 213

- DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
- CERTIFICATO DI GARANZIA

### 1. L'ACQUA

### 2. PROTEZIONE DALLA CORROSIONE

- 2.1 Zincatura a bagno caldo
- 2.2 Vitroflex

### 3. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

- 3.1 L'accumulo
- 3.2 La coibentazione *MODELLI 213+C*

### 4. INSTALLAZIONE, USO E SMALTIMENTO

- 4.1 Installazione
- 4.2 Uso
- 4.3 Smaltimento

### 5. DISEGNO

L'ATTREZZATURA E' CONFORME  
ALLE PRESCRIZIONI DELLA DIRETTIVA  
2014/68/UE PED (ARTICOLO 4 PARAGRAFO 3)

- EC DECLARATION OF CONFORMITY
- GUARANTEE CERTIFICATE

### 1. WATER

### 2. CORROSION PROTECTION

- 2.1 Hot dip galvanization
- 2.2 Vitroflex

### 3. PRODUCT CHARACTERISTICS

- 3.1 Storage
- 3.2 Insulation *MODELLI 213+C*

### 4. INSTALLATION, USE AND DISPOSAL

- 4.1 Installation
- 4.2 Use
- 4.3 Disposal

### 5. DRAWING

THE EQUIPMENT IS IN ACCORDANCE  
WITH DIRECTIVE 2014/68/UE PED  
(ARTICLE 4 PARAGRAPH 3)

**Sicc tech srl**

Viale Porta Po 89 z.i. 45100 Rovigo ITALIA  
Tel. +39 0425 403111 Fax. +39 0425 403177  
www.sicc-tech.it - info@sicc-tech.it

---

**Dichiarazione CE di Conformità**

---

**EC declaration of conformity**

---

Nome del costruttore  
*Manufacturer's name*

**Sicc tech S.r.L. viale Porta Po 89 z.i. 45100 Rovigo – Italy**

Dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che i prodotti  
*Declares under sole responsibility that the products*

<b>213Z</b> (*)	<b>213P</b> (*)	<b>213Z CBT</b> (*)	<b>213P CBT</b> (*)
213Z0100	213Z04000	213P0100	213P04000
213Z0200	213Z05000	213P0200	213P05000
213Z0300	213P0300	213Z0300C	213P0300C
213Z0500	213P0500	213Z0500C	213P0500C
213Z0800	213P0800	213Z0800C	213P0800C
213Z01000	213P01000	213Z01000C	213P01000C
213Z01500	213P01500	213Z01500C	213P01500C
213Z02000	213P02000	213Z02000C	213P02000C
213Z03000	213P03000	213Z03000C	213P03000C

Sono conformi alla Direttiva  
*Comply with the Directive*

ErP  
2009/125/CE

Standard armonizzati applicabili  
*Harmonized standard applicable*

Direttiva PED / *Directive PED*  
2014/68/UE – Art. 4 Par. 3

(\*) Questi modelli non rientrano nel campo di applicazione della Direttiva ErP 2009/125/CE.

(\*) These models are not included within the scope of the ErP Directive 2009/125 / EC.

Rovigo

Luogo / Ort / Location / Lieu / Lugar

01.06.2018

Data / Datum / Date / Date / Fecha

L'Amministratore Unico

  
Dott.ssa Donatella Callegari

*Declaration of conformity 218G HC 2009/125/CE ErP revision 0, issued on 01.06.2015*

## **CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per dare corso al periodo di garanzia l'Utente deve attenersi alle seguenti clausole:

1. La durata di tale garanzia decorre dalla data di acquisto che deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali (fattura o scontrino fiscale) rilasciato dal venditore o installatore che attesti il nominativo dello stesso e la data in cui è stata effettuata la vendita/installazione. Conservare quindi il presente Certificato di Garanzia unitamente ai documenti fiscali;
2. Sicc Tech s.r.l. garantisce i propri prodotti come segue:
  - garanzia di 2 anni per tutti i prodotti acquistati dal consumatore (come definito dall'articolo 1 del Decreto Legislativo 2 Febbraio 2002, n. 24/Attuazione della direttiva 1999/44/CE su taluni aspetti della vendita e delle garanzie di consumo)
  - garanzia di un anno per tutti i prodotti acquistati da soggetti diversi dal consumatore;
  - il periodo di garanzia di ogni prodotto è indicato nella tabella sotto:

213Z0100 – 213Z0200 – 213Z0300 – 213Z0500 – 213Z0800 – 213Z1000 213Z1500 – 213Z2000 – 213Z3000 – 213Z4000 – 213Z5000	GARANZIA 2 ANNI
213Z0100C – 213Z0200C – 213Z0300C – 213Z0500C – 213Z0800C – 213Z1000C 213Z1500C – 213Z2000C – 213Z3000C – 213Z4000C – 213Z5000C	
213P0100 – 213P0200 – 213P0300 – 213P0500 – 213P0800 – 213P1000 213P1500 – 213P2000 – 213P3000 – 213P4000 – 213P5000	GARANZIA 3 ANNI
213P0100C – 213P0200C – 213P0300C – 213P0500C – 213P0800C – 213P1000C 213P1500C – 213P2000C – 213P3000C – 213P4000C – 213P5000C	

3. Tutti gli accessori, anche se forniti assemblati sul prodotto finito, hanno garanzia 12 mesi (quadro di comando, anodi a corrente impressa, circolatori, pompe monoblocco, inverter, valvole di sicurezza e rompi-vuoto, scambiatori a piastre);
4. Per effetto di tale garanzia Sicc Tech s.r.l., a propria discrezione, si limiterà a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto o i componenti che dovessero manifestare difetti di materiali, costruzione o progettazione o a diminuirne in modo apprezzabile il suo valore;
5. Cesserà qualsiasi garanzia da parte di Sicc Tech s.r.l. quando vengano apportate modifiche ai materiali o eseguite riparazioni da parte dei tecnici da essa non preventivamente autorizzati;
6. E' esclusa comunque all'acquirente sia la domanda di risoluzione, sia la domanda di diminuzione del prezzo, sia quella del risarcimento del danno diretto o indiretto comunque conseguente;
7. Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso, di errata installazione o manutenzione, di manutenzioni eseguite da personale non autorizzato, di danni di trasporto, oppure circostanze che comunque non possono essere attribuite a difetti di fabbricazione.
8. La garanzia cesserà inoltre quando l'acquirente non si sia tenuto alle scadenze ed alle modalità di pagamento e quando non siano state rispettate tutte le istruzioni di uso e manutenzione di cui il prodotto è corredato e comunque nel rispetto delle norme vigenti in materia;
9. Sull'apparecchio può intervenire solo personale autorizzato;
10. Sicc Tech s.r.l. è esonerata da ogni responsabilità per danni a persone e cose subiti anche da terzi in funzione di eventi comunque indipendenti dalla fornitura e ancorché connessi ad eventuale opera prestata in sede di installazione, montaggio o assistenza tecnica;
11. E' riservata la facoltà a Sicc Tech s.r.l. di apportare quelle modifiche che l'esperienza, le esigenze e i progressi tecnici suggeriscono, e pertanto nessuna contestazione diretta, indiretta o accessoria potrà essere proposta a questo titolo;
12. Utilizzare solo ricambi originali;
13. La garanzia non copre gli eventuali costi sostenuti dal cliente per smontaggio e montaggio dei prodotti che risultassero difettosi. Il cliente dovrà far pervenire il prodotto a proprie spese presso il nostro stabilimento per la verifica e l'eventuale riparazione o sostituzione in garanzia;
14. Per quanto non espressamente contemplato nelle presenti clausole si ritengono valide le Condizioni Generali di Vendita;
15. Per qualsiasi controversia è competente il Foro di Rovigo.

## **GUARANTEE CERTIFICATE**

To start the guarantee period the user must follow the following conditions:

1. The guarantee period starts from the purchase date which is proved by a fiscal document (invoice or sale slip) issued by the seller or installer stating his/her name and the date of selling/installation. Always keep this certificate of guarantee with the fiscal documents;
2. Sicc Tech s.r.l. guarantees its product as follow:
  - two years warranty for all products purchased by the consumer (as defined in Art. I of Legislative Decree dated February 2nd, 2002, n. 24 – Implementation of the CE Directive 1999/44/CE about sales and warranty aspects)
  - one year warranty for all products purchased by subjects different from consumer;
  - the warranty period for each product is indicated in table shown below:

213Z0100 – 213Z0200 – 213Z0300 – 213Z0500 – 213Z0800 – 213Z1000 213Z1500 – 213Z2000 – 213Z3000 – 213Z4000 – 213Z5000	WARRANTY 2 YEARS
213Z0100C – 213Z0200C – 213Z0300C – 213Z0500C – 213Z0800C – 213Z1000C 213Z1500C – 213Z2000C – 213Z3000C – 213Z4000C – 213Z5000C	
213P0100 – 213P0200 – 213P0300 – 213P0500 – 213P0800 – 213P1000 213P1500 – 213P2000 – 213P3000 – 213P4000 – 213P5000	WARRANTY 3 YEARS
213P0100C – 213P0200C – 213P0300C – 213P0500C – 213P0800C – 213P1000C 213P1500C – 213P2000C – 213P3000C – 213P4000C – 213P5000C	

3. All the accessories, even though supplied along with the finished product, have 12 month guarantee (panel control, impressed current anodes, pumps, monobloc pumps, inverter, safety valves and vacuum breaker valves, plate heat exchangers);
4. Under the terms of the warranty, Sicc Tech s.r.l., at its own discretion, will solely repair or replace free-of-charge the product or components that have defects in materials, workmanship or design or to reduce considerably its value;
5. Any warranties provided by Sicc Tech s.r.l. will terminate if any modifications are made to the materials or repairs are carried out by personnel without prior authorization;
6. The purchaser may not request cancellation of the contract nor a reduction in price, nor compensation for direct or indirect damages as a consequence;
7. The guarantee will not cover all those parts which could be considered defective due to negligent use, wrong installation or maintenance, repairs made by unauthorized personnel, damages caused by transport, or any other circumstances which cannot be ascribed to manufacturing defects;
8. The warranty will furthermore terminate if the purchaser does not fulfill its obligations as regards the deadlines and methods of payment, and if all operating and maintenance instructions provided with the product are not complied with, in the respect of the relevant rules in force;
9. Refer servicing to authorized personnel only;
10. Sicc Tech s.r.l. is exempt from any responsibility for damages to persons or things, suffered also by a third party, due to events which do not depend on the supply or related to works of installation, assembly or technical assistance executed on site;
11. Sicc Tech s.r.l. shall introduce changes suggested by experience, needs or technical progress and no objections will be considered in this connection;
12. Use only original spare parts;
13. The warranty does not cover any costs borne by the customer for dismantling and assembling the faulty products. The customer must deliver the product at its own expense to our facilities, so as to verify and where necessary repair or replace the product under warranty;
14. As to all what has not been explicitly described in these conditions, the general terms of sale are valid;
15. In case of disputes the Court of Rovigo is the competent court.

## 1. L'ACQUA

Per modello 213Z: l'acqua, una volta inserita nell'accumulatore, non è più potabile e dunque non potrà essere utilizzata a fini alimentari.

Per modello 213P: verificare che le caratteristiche fisico-chimiche dell'acqua utilizzata rientrino nei valori indicati nella direttiva 98/83/CE recepita in Italia dal DL 31/01 (decreto attuativo dal 25/12/03 e che supera il DPR 236/88). Utilizzare sistemi di trattamento idonei a mantenere le caratteristiche dell'acqua potabile sopraindicate e non in contrasto con quanto stabilito dalle Autorità competenti.

## 2. PROTEZIONE DALLA CORROSIONE

### 2.1 Zincatura a bagno caldo

Gli accumulatori della serie 213Z sono internamente ed esternamente trattati mediante zincatura a bagno caldo in zinco puro al 99,995 % (UNI 2013/74) alla temperatura di 450 °C circa.

### 2.2 Vitroflex

A seguito di una zincatura totale del serbatoio, la superficie interna della serie 213P è trattata con anticorrosivo VITROFLEX, il quale risulta idrorepellente, dielettrico, con ottima resistenza agli shock termici e agli urti; inoltre è assicurato l'ottimo comportamento igienico alimentare. VITROFLEX infatti rende i serbatoi Sicc Tech idonei all'erogazione di acqua alimentare secondo la direttiva CE.

## 3. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

I serbatoi della serie 213 sono gli elementi fondamentali per la realizzazione di impianti di accumulo e distribuzione in pressione di acqua. Gli articoli 213 sono idonei per essere utilizzati come serbatoi di prima raccolta in pressione e come preautoclave (non possono essere pressurizzati con aria). Sono conformi all'articolo 4 paragrafo 3 della direttiva 2014/68/UE PED.

Pressione di progetto:	6 bar
Temperatura di progetto:	50 °C
Installazione:	Verticale a pavimento

### 3.1 L'accumulo

Il serbatoio d'accumulo è realizzato completamente con lamiere in acciaio al carbonio di qualità. Il procedimento di saldatura utilizzato ad arco elettrico è completamente automatico ed omologato dai principali enti collaudatori. La pressione massima di progetto è 6 bar; la massima temperatura di progetto è 50 °C.

I serbatoi sono disponibili nelle seguenti versioni:

- trattamento interno/esterno zincatura a bagno caldo: modello 213Z
- trattamento interno/esterno zincatura a bagno caldo + trattamento interno anticorrosivo VITROFLEX (assicura una maggiore resistenza alla corrosione e soprattutto un ottimo comportamento igienico alimentare): modello 213P

## 1. WATER

For 213Z model only: once the water has been inserted into the tank, is no longer drinking and therefore may not be used for sanitary purposes.

For 213P model only: check that the physical-chemical characteristics of water are within the values shown into EC directive 98/83, implemented in Italy by Legislative Decree 31/01 (decree from 25/12/03 and which exceeds the DPR 236/88). Make use of treatment systems that are suitable to keep the drinkable water characteristics as above specified and complying with what provided for by the Authorities in charge.

## 2. CORROSION PROTECTION

### 2.1 Hot dip galvanization

The 213Z series storages are internally and externally protected due to the hot dip galvanization treatment in pure zinc at 99.995 % (UNI 2013/74) at about a 450°C.

### 2.2 Vitroflex

After a total hot dip galvanization treatment, the 213P series internal area is treated with VITROFLEX, which is waterproof, dielectric, has an excellent thermal shock resistance and collision proof; furthermore, it can ensure the best alimentary-sanitary characteristics. VITROFLEX, in fact, makes Sicc Tech's cylinders suitable for potable water supply, in accordance with EC directives.

## 3. PRODUCT CHARACTERISTICS

The 213 series tanks are the elements, which cannot absolutely miss, for storage and pressurized delivery water plants realization. The articles 213 are suitable to be used as pressurized primary collection tanks and preautoclave (they cannot be pressurized with air). The products comply with the directive 2014/68/UE PED (article 4 paragraph 3).

Design pressure:	6 bar
Design temperature:	50 °C
Installation:	Vertical floor installation

### 3.1 Storage

The storage tank has been completely realized with high quality carbon steel sheets. The employed electrical bow welding proceeding is completely automatic and it is approved by the main body testers. The maximum design pressure is 6 bar and the maximum design temperature is 50°C.

They are available in the following versions:

- hot dip galvanization on inside/outside: 213Z model
- hot dip galvanization on inside/outside + VITROFLEX corrosion-proofing on inside (this treatment ensures a higher resistance to corrosion and has also an excellent sanitary behave) : 213P model

### 3.2 La coibentazione MODELLI 213+C

La coibentazione viene eseguita con materiali ad alto potere isolante. E' previsto un isolamento in poliuretano morbido, con conducibilità termica  $\lambda=0.037$  W/mK e spessore 50 mm. Per tutti i modelli la finitura è in PVC. Sono applicati coperchi e borchie in materiale plastico che conferiscono al prodotto un gradevole aspetto estetico.

### 3.2 Insulation MODEL 213+C

Insulation is carried out by means of high insulating power materials. It has been provided an soft polyurethane insulation with thermal conductivity  $\lambda = 0.037$  W/mK and 50 mm thickness.

The laminated PVC finishing and plastic studs, gives the product an attractive appearance.

## 4. INSTALLAZIONE, USO E SMALTIMENTO

## 4. INSTALLATION, USE AND DISPOSAL

**!!!Attenzione!!!**

**Togliere sempre l'alimentazione elettrica prima di qualsiasi tipo di operazione (montaggio, manutenzione, riparazione tecnica, ecc)!**

**!!! Warning !!!**

**Always disconnect the power supply before any kind of operation (assembly, maintenance, technical repair, etc.)!**

### 4.1 Installazione

Corredare sempre il serbatoio di tutti gli accessori di sicurezza secondo le normative vigenti.

Non collegare le pompe in diretta aspirazione dall'acquedotto se vietato dalle norme vigenti; è consigliabile prevedere fra serbatoio montaliquidi e acquedotto un serbatoio di prima raccolta (preautoclave).

I serbatoi non sono progettati per resistere a pressioni negative, per cui l'installazione della valvola rompivuoto è vincolante ai fini della validità della garanzia quando vengono utilizzati come prima raccolta. Utilizzare giunti dielettrici quando si collega l'accumulatore a tubazioni di materiale differente. Prevedere una corretta messa a terra dell'impianto.

### 4.1 Installation

During the installation phase, always equip the tank with all the safety accessories according the laws in force;

Do not connect the pumps in a direct way with main supplies, if forbidden from the laws in charge; it is also advisable to arrange a primary collection tank (preautoclave) between the surge tank and the main supply.

Tanks haven't been projected to resist at negative pressures, so when they are used such as primary collection tanks, the vacuum breaker installation is binding for warranty's validity.

Make use of dielectric couplings when cylinder is connected to tubes which are made of another material. Arrange a correct grounding of the plant.

### 4.2 Uso

L'accumulatore è stato costruito per l'accumulo di acqua in pressione e direttamente collegabili alla rete dell'acquedotto. Qualsiasi altro tipo di utilizzo è da ritenere non idoneo e pericoloso.

Usare l'accumulatore entro i limiti di temperatura e pressione indicati sulla targhetta e su questo libretto.

### 4.2 Use

The cylinder has been manufactured for pressurized water storage and can be connected directly to the mains supply.

Any other different use shall be considered as dangerous and unsuitable. The cylinder should be used in accordance with the temperature and pressure limits shown on the nameplate and within such booklet as well.

### 4.3 Smaltimento

Il prodotto al termine del suo utilizzo può essere suddiviso in varie parti, di materiali differenti, per uno smaltimento differenziato. Tali materiali sono: acciaio, plastica, etc...

L'utilizzatore deve verificare le norme per la raccolta differenziata applicabile nel proprio Paese e smaltire le varie parti secondo tali normative vigenti.


Per i Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) vedere la seguente tabella.


### 4.3 Disposal

The product at the end of its use can be divided in different parts for a separate disposal. These materials can be iron, plastic, electronic components etc...

The user must check the norms in use in his country and dispose the different parts accordingly.

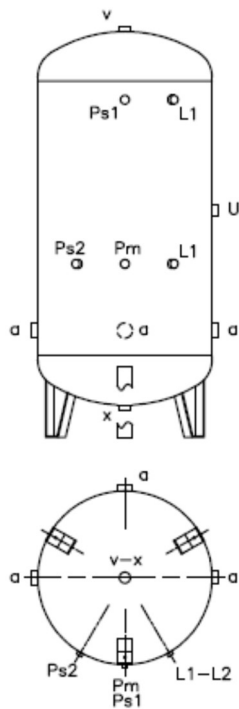
For disposal of Electric and Electronic Equipment (WEEE) see table below

Tipologia di rifiuto	Caratteristica	Simbolo
I Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) devono essere inviati nei centri di raccolta adeguatamente attrezzati (Direttiva WEEE - RAEE 2002/96/CE e successive modifiche)	<b>NON RICICLABILE</b>	

Type of waste	Feature	Sign
The Waste of Electric and Electronical Equipment (WEEE) must be sent to collection center adequately equipped. (WEEE - RAEE Directive 2002/96/CE and following amendments)	<b>UNRECYCLABLE</b>	

## 5. DISEGNO

## 5. DRAWING



### Attacchi / Description

a	Ingresso / Uscita acqua Water circuit inlet / outlet
Pm	Attacco manometro Pressure gauge fitting
Ps1	Attacco termometro 100÷1500 lt Thermometer fitting 100÷1500 lt
Ps2	Attacco termometro 2000÷5000 lt Thermometer fitting 2000÷5000 lt
L1-L2	Attacco indicatore di livello Level gauge fitting
v	Attacco valvola rompivuoto - valvola di sfiato aria / di sicurezza Vacuum breaker - Air vent / safety valve fitting
U	Servizio Service
Z	Attacco ausiliario 1500÷5000 lt Auxiliary fitting 1500÷5000 lt
x	Scarico Drain